



## Winter School di Filologia germanica “Studiare l’alto-tedesco antico: testi, manoscritti e strumenti di ricerca”

### Università degli Studi di Palermo

**Docenti:** Maria Grazia Cammarota (Università di Bergamo); Maria Rita Digilio (Università di Siena); Concetta Giliberto (Università di Palermo); Carla Riviello (Università di Roma 3); Verio Santoro (Università di Salerno); Chiara Staiti (Università dell’Aquila)

La Winter School è rivolta ai dottorandi di Filologia Germanica, ai dottori di ricerca e agli studenti di corsi di laurea magistrale che intendano approfondire la propria formazione sulla lingua e la cultura dell’Alto Medioevo tedesco.

Le giornate di studio prenderanno in considerazione:

- 1) la produzione scritta dell’alto-tedesco antico attraverso lo studio della lingua e l’analisi del *corpus* letterario sia in versi sia in prosa;
- 2) la tradizione manoscritta (s. viii-xi);
- 3) le fonti e gli strumenti per lo studio della suddetta tradizione.

Le lezioni saranno affiancate da laboratori di carattere seminariale dedicati all’analisi linguistica e filologica di alcuni testi, come pure alla loro interpretazione nell’ambito culturale in esame.

I lavori si svolgeranno a Palermo, in presenza, dall’15 al 17 ottobre 2025, presso l’Officina degli Studi Medievali, Via del Parlamento, n. 32.

Le attività prevedono una visita didattica al Duomo di Cefalù, programmata per la giornata di sabato 18 ottobre 2025.

### PROGRAMMA

15 Ottobre 2025 – ore 09.00-12.30

*Finalità e strategie della traduzione biblica: il Matteo di Mondsee e il Taziano a confronto*  
Maria Grazia Cammarota, Università di Bergamo

15 Ottobre 2025 – ore 15.00-18.30

*Finalità e strategie della poesia biblica: il Liber evangeliorum di Otfrid von Weissenburg*  
Chiara Staiti, Università dell’Aquila

16 Ottobre 2025 – ore 09.00-12.30

*Riflessioni sul volgare tedesco nell'Età carolingia e un'analisi del De Heinrico*

Verio Santoro, Università di Salerno

16 Ottobre 2025 – ore 15.00-18.30

*Traduzioni da Isidoro e Taziano*

Maria Rita Digilio, Università di Siena

17 Ottobre 2025 – ore 09.00-12.30

*Notker III: la traduzione come risorsa lessicale*

Cara Riviello, Università Roma 3

17 Ottobre 2025 – ore 15.00-18.30

*Un esempio di poesia encomiastica: il Ludwigslied*

Concetta Giliberto, Università di Palermo

18 Ottobre 2025 – ore 09.00-18.00

*Visita a Cefalù, sito dell'itinerario Arabo-Normanno e patrimonio UNESCO*

**La partecipazione alla Winter School è gratuita. Per le modalità di iscrizione e per ricevere ulteriori dettagli o informazioni su possibilità di alloggio a Palermo, contattare Concetta Giliberto: [concetta.giliberto@unipa.it](mailto:concetta.giliberto@unipa.it)**